



## COLLEGE KNOWLEDGE - GLOSSARY

---

1. **Advanced Placement (AP)** - AP program offers college-level courses and exams that you can take in high school. If you earn a certain score on your exam, you can earn college credit.

El programa AP ofrece cursos y exámenes de nivel universitario que puedes tomar en la escuela secundaria. Si obtienes una cierta puntuación en tu examen, puedes obtener créditos universitarios.

2. **Apprenticeship** - An apprenticeship program trains students to become skilled in a trade or profession. Some examples include carpentry, plumbing, electrical. Students learn through a combination of classroom instruction, hands-on work, and mentorship with an experienced professional.

**Aprendizaje** - Un programa de aprendizaje capacita a los estudiantes para que se conviertan en expertos en un oficio o profesión. Algunos ejemplos incluyen la carpintería, plomería, y electricidad. Los estudiantes aprenden a través de una combinación de instrucción en el aula, trabajo práctico y tutoría con un experto profesional.

3. **Associate's Degree** - Two-year college program. Some students will first earn an associate's degree and then transfer to a four-year university. There are several kinds: Associate of Arts (AA), Associate of Science (AS) and Associate of Applied Science (AAS).

### **El título de asociado (Título Universitario de Preparación Básica) -**

Programa Universitario de dos años. Algunos estudiantes primero obtendrán un título de asociado y luego se transferirán a una universidad de cuatro años. Hay varios tipos: Asociado en Artes (AA), Asociado en Ciencias (AS) y Asociado en Ciencias Aplicadas (AAS).

4. **Associate of Arts (AA)** - A two-year degree at most community/junior colleges which emphasizes a broad focus on English, science, social sciences arts/music, and humanities. As such, it is the standard degree for most students to pursue if they intend to transfer to a four-year institution since it aligns well with the

general education curriculum at most institutions. Many institutions may have articulation agreements, whereby a transfer student possessing an AA degree may have all or most of their general education coursework completed.

**Asociado en Artes (AA)** - Un título de dos años en la mayoría de los colegios comunitarios/universitarios que enfatiza un amplio enfoque en inglés, ciencia, ciencias sociales, artes/música, y humanidades. Como tal, es el título estándar para la mayoría de los estudiantes a seguir si tienen la intención de transferirse a una institución de cuatro años ya que alinea bien con el plan de estudios de educación general en la mayoría de las instituciones. Muchas instituciones pueden tener acuerdos de articulación, por lo que un estudiante transferido que posea un título de AA puede tener todos o la mayoría de sus cursos de educación general completos.

5. **Associate of Science (AS)** - A two-year degree at most community/junior colleges which emphasizes a more directed focus on STEM subjects such as mathematics, biology, chemistry, and physics. Some institutions may have articulation agreements for students possessing an AS degree, but given the nature of STEM majors, it is usually best for students to confer with their intended transfer institution prior to beginning an AS program.

**Asociada de Ciencias (AS)** - Un título de dos años en la mayoría de los colegios comunitarios/universitarios que enfatiza un enfoque más dirigido en materias STEM como matemáticas, biología, química y física. Algunas instituciones pueden tener acuerdos de articulación para estudiantes que poseen un título AS, pero dada la naturaleza de las carreras en STEM, por lo general, es mejor que los estudiantes consulten con su institución de transferencia prevista antes de comenzar un programa de AS.

6. **Associate of Applied Science (AAS)** - A two-year degree at most community/junior colleges which emphasizes technical or vocational knowledge meant to lead students directly into the workforce in the form of a trade or other skilled career path. Many of these programs are not directly intended to transfer into a bachelor's degree program. As such, coursework may transfer as Career and Technical credit.

**Asociado de Ciencias Aplicadas (AAS)** - Un título de dos años en la mayoría de los colegios comunitarios que enfatiza el conocimiento técnico o vocacional con la intención de guiar los estudiantes directamente al fuerza laboral en forma de un oficio u otra carrera profesional. Muchos de estos programas no están

destinados directamente a transferirse a un programa de licenciatura. Como tal, los cursos pueden transferirse como créditos profesionales y técnicos.

7. **Bachelor's Degree** - Four-year program.

**Licenciatura** - Programa universitario de cuatro años.

8. **Career and Technical Education (“CTE,” “C&T,” etc.)** - Career and Technical coursework is any coursework which is typically more vocational in its curricula. These courses are often involved in skilled trades associated with an AAS degree. Institutions may have different policies regarding these courses, including a cap on the number that may transfer, whether a grade will transfer, or if the course is even accepted.

**Educación Profesional y Técnica** - Carrera y Cursos Técnicos es cualquier curso que es típicamente más vocacional en sus planes de estudio. Estos cursos suelen participar en oficios especializados con un título de AAS. Las instituciones pueden tener diferentes políticas con respecto a estos cursos, incluido un límite en el número de cursos que pueden transferirse, si se transferirá un grado o si el curso es aceptado.

9. **CLEP** (College-Level Examination Program) - CLEP are tests that students can take to earn college credit for undergraduate courses. This can save students time and money. Some common exams include history, math, and world languages (such as Spanish).

**CLEP (Programa de examen de nivel universitario)** - CLEP son exámenes que los estudiantes pueden tomar para obtener créditos universitarios para curso de pregrado. A los estudiantes les puede ahorrar tiempo y dinero tomando estos exámenes. Algunos exámenes comunes incluyen historia, matemáticas e idiomas mundiales como el español.

10. **College Fair** – An event where college and university representatives provide information such as tuition cost, scholarships and majors offered at their school, the resources available at their school, and answer questions. This is a great opportunity to learn about different college options.

**Ferias Universitarias** - Evento donde representantes de universidades y colegios brindan información sobre el costo de matriculación, las becas y las carreras que ofrecen en su escuela. Esta es una gran oportunidad para aprender sobre las diferentes opciones universitarias.

11. **Community College** - These schools offer associate's degrees, certificates, and diplomas. Many students will earn an associate's degree and then transfer to a 4-year college. Iowa has 15 community colleges.

**Collegio Comunitario** - Estas escuelas ofrecen títulos de asociado, certificados y diplomas. Muchos estudiantes obtendrán un título de asociado y luego se transferirán a una universidad de 4 años.

12. **Cost of Attendance (COA)** - This is the total amount it will cost you to go to college each year. This can include tuition, fee, on-campus room and board (housing and food), books, supplies, and transportation.

**Costo de Asistencia (COA)** - Esta es la cantidad total que te costará ir a la universidad cada año. Esto puede incluir la matrícula, tarifas, el alojamiento y la comida en el campus, libros, material escolar y transporte.

13. **Developmental/Non-transferring/Remedial** - Developmental courses are typically remedial in their nature, meant to bring a student's skill-level in a subject area up to a college readiness level. Typical examples include lower-level mathematics or science coursework and some writing courses.

**Desarrollo/No transferible/Remedial** - Los cursos de desarrollo son típicamente remediales en su naturaleza, destinados a llevar el nivel de habilidad de un estudiante en un área temática hasta un nivel de preparación para la universidad. Los ejemplos típicos incluyen cursos de matemáticas o ciencias de nivel inferior y algunos cursos de escritura.

14. **Direct Subsidized and Unsubsidized Loans** - These Federal student loans offered by the U.S. Department of Education to help eligible students cover the cost of higher education. One main difference between the two is that the U.S. Department of Education pays the interest on a Direct Subsidized Loan, and you pay the interest if you take out a Direct Unsubsidized Loan. For additional information, please visit the website at: [Student Aid - Types of Loans](#)

**Préstamos con subsidio del interés y sin subsidio del Direct Loan Program** - Estos son préstamos federal para estudiantes ofrecido por el Departamento de Educación de los Estados Unidos para ayudar a los estudiantes elegibles a cubrir el costo de la educación superior. Una diferencia entre los dos es que el Departamento de Educación de los Estados Unidos paga los intereses de un

préstamo con subsidio y uno mismo es responsable de pagar los intereses si se aplican para el Préstamo **sin** subsidio. Para más información pueden visitar: [Tipos de Préstamos Estudiantil en Español](#)

15. **Disbursement** - The payment of federal, state, and institutional student aid funds to the student by the school.

**El Desembolso-** El pago de fondos federales, estatales e institucionales de ayuda estudiantil al estudiante por parte de la escuela.

16. **Dual Enrollment-** (Also referred to as concurrent enrollment.) Dual enrollment allows high school students to take a college course and earn both high school and college credit in approved courses.

**Inscripción Doble** - (También conocido como inscripción simultánea/concurrente) La Inscripción doble permite a los estudiantes de secundaria tomar un curso universitario y obtener créditos de escuela secundaria y universidad en cursos aprobados.

17. **Early Decision** - Early decision is a college admission policy that allows applicants who commit to attend a school to apply and receive notice of their admission early. If an applicant is accepted, he or she agrees to attend that school and must withdraw all other applications.

**La Decisión Temprana** - es una política de admisión universitaria que permite a los solicitantes que se comprometen a asistir a una escuela solicitar y recibir aviso de su admisión temprano. Si un solicitante es aceptado, el o ella acuerda asistir a esa escuela y debe retirar todas las demás solicitudes en donde aplicaron.

18. **Electives** - Elective coursework is a blanket term for any transferable coursework, graded or ungraded, which does not fit into a student's major or an institution's general education requirements. Electives are meant to be flexible. They are not bad!

**Electivo/Opcional** - Cursos electivos es un término general para cualquier curso transferible, calificado o sin calificación , que no forma parte de la especialidad o carrera del estudiante o los requisitos de educación general de una institución. Los electivos son para ser flexibles para los estudiantes, no les afecta de una manera negativa.

19. **Extracurricular Activities** - Any activity you do outside of the classroom such as sports, clubs, community service, employment, etc.

**Actividades Extracurriculares** - Cualquier actividad que realice fuera de clase, como deportes, clubes, servicio comunitario, empleo, etc.

20. **FAFSA (Free Application for Federal Student Aid)** - This is the federal financial aid application that students complete to apply for need-based assistance. The FAFSA must also be completed to be eligible for the Last Dollar Scholarship. **This form should be completed every year that you are enrolled in college after high school.**

**FAFSA (Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes)** - Esta es la solicitud de ayuda financiera federal que los estudiantes completan para solicitar asistencia basada en la necesidad. La FAFSA también debe completarse para ser elegible para la Beca "Last Dollar Scholarship." **Este formulario debe completarse cada año que esté inscrito en la universidad después de la escuela secundaria.**

21. **Federal Loan** - This is money borrowed from the federal government to help pay for your education. This loan **MUST** be repaid with interest, but usually offers a lower interest rate than loans from banks or other private sources. The two most common federal loans are the Direct Subsidized Loans and Direct Unsubsidized Loans.

**Préstamo Federal** - Es dinero prestado del gobierno federal para ayudar a pagar su educación. Este préstamo **DEBE** pagarse con intereses, pero por lo general ofrece una tasa de interés más baja que los préstamos de bancos u otras fuentes privadas. Los dos préstamos federales más comunes son los préstamos con/de subsidio del Direct Loan Program y los Préstamos sin subsidio del Direct Loan Program.

22. **Fee Waiver** - If paying for a college application or testing fee, students may request a fee waiver to remove the payment. Talk to your high school counselor for more information.

**Exención de Tarifas** - Si paga una solicitud de ingreso a la universidad o una tarifa de examen, los estudiantes pueden solicitar una exención de tarifas para

eliminar el pago. Hable con el consejero de su escuela secundaria para obtener más información.

23. **Financial Aid** - Money received from an outside source to help pay for higher education such as scholarships, grants (FAFSA), loans, and work-study programs.

**Ayuda Financiera** - Es dinero recibido de una fuente externa para ayudar a pagar la colegiatura, como becas, subvenciones (FAFSA), préstamos y programas de estudio y trabajo.

24. **Financial Need** - Amount calculated by taking the cost of attendance at a college minus your expected family contribution as calculated by FAFSA.

**Necesidad Financiera** - La cantidad calculada tomando el costo de asistencia a una universidad menos su contribución familiar esperada según lo calculado por FAFSA.

25. **First Generation Student** - When one or more of your parents did not complete a 4-year degree you are considered a first generation student.

**Estudiante de Primera Generación** - cuando al menos uno de sus padres no completaron un título de 4 años, se le considera un estudiante de primera generación.

26. **Full-Time Enrollment** - To be considered a full-time student, you must enroll in 12 credits each term at a university or 8 at a community college.

**Estudiante de Tiempo Completo** - Para ser considerado un estudiante a tiempo completo, debe inscribirse en 12 créditos cada trimestre en una universidad u 8 en un colegio comunitario.

27. **General Education (“gen-ed,” etc.)** - General education courses, more commonly referred to as “gen-eds,” are the foundational courses required for a four-year degree but may vary based on institution as well as a student’s major. Typical gen-ed coursework includes English (writing/literature), science, mathematics, social sciences (psychology, economics, etc.), arts/music, humanities (history, philosophy, etc.), and/or other subjects.



**Educación General ("gen-ed", etc.)** - Los cursos de educación general, más comúnmente conocidos como "gen-eds", son los cursos básicos requeridos para un título de cuatro años, pero pueden variar según la institución y la especialización del estudiante. Los cursos típicos de educación gen-ed incluyen inglés (escritura/literatura), ciencias, matemáticas, ciencias sociales (psicología, economía, etc.), artes/música, humanidades (historia, filosofía, etc.) y/u otras materias.

28. **Grants** - A grant is a form of financial aid that does not have to be repaid unless you withdraw. This is usually based on financial need.

**Subvenciones/Becas** - Una subvención o beca es una forma de ayuda financiera que no tiene que ser pagada, a menos que se den de baja. Por lo general, esto se basa en la necesidad financiera.

29. **Internship** - A short-term (temporary) work experience that allows students the opportunity to learn and develop skills in a field. It can be paid or unpaid.

**Práctica de trabajo:** Una experiencia laboral a corto plazo que permite a los Estudiantes la oportunidad de aprender y desarrollar habilidades en un oficio o especialización. Puede ser con paga o sin paga.

30. **Iowa Financial Aid Application (IFAA)** - The Iowa Financial Aid Application provides Iowans with an opportunity to apply for scholarships, grants, and loan repayment programs. When you submit your application for FAFSA, you will receive a prompt asking if you want to apply for the IFAA, click yes and it will redirect you to complete it. Deadline is March 1st!

**Solicitud de Ayuda Financiera de Iowa (IFAA):** La Solicitud de Ayuda Financiera de Iowa brinda a los habitantes de Iowa la oportunidad de solicitar becas, subvenciones y programas de reembolso de préstamos. Cuando envíes tu solicitud para el FAFSA, recibirás una indicación preguntándote si deseas solicitar la IFAA; haz clic en sí y te redirigirá para completarla. ¡La fecha límite es el 1 de marzo!

31. **Job Shadow** – Job shadowing allows students to follow and closely observe a professional on the job. It can help you understand different jobs and careers before entering the workforce to see if it is the right fit for you.



**Sombra Laboral:** Permite a los estudiantes seguir y observar de cerca a un profesional en su trabajo. Puede ayudarte a comprender distintos trabajos y carreras antes de ingresar al mundo laboral, para ver si es la opción adecuada para ti.

32. **Letter of Recommendation** - A letter that highlights your character traits and work ethic. For example, the person writing the letter may talk about your involvement in extracurricular activities, any jobs you've held, leadership qualities, etc. As a student, you may use these letters for a scholarship or work application.

**Carta de Recomendación:** Una carta que destaca tus rasgos de carácter y ética laboral. Por ejemplo, la persona que escribe la carta puede hablar sobre tu participación en actividades extracurriculares, cualquier empleo que hayas tenido, cualidades de liderazgo, etc. Como estudiante, puedes utilizar estas cartas para solicitar becas o empleo.

33. **Major** - A specific area of study in which a student chooses to specialize. For example, business, engineering, computer science, etc.

**Carrera/Especialidad** - Un área específica de estudio en la que un estudiante elige especializarse. Por ejemplo, negocios, ingeniería, ciencias de la computación, etc.

34. **Office Hours** - Specific times scheduled outside of the normal class time where you can meet with your professors and teaching assistants to ask questions or get help. This is a good time to ask questions about an assignment if you are struggling, get an extension, if necessary, and get to know your professor/instructor.

**Horario de Oficina:** Tiempo específico programado fuera del horario normal de clases donde puedes encontrarte con tus profesores y asistentes de enseñanza para hacer preguntas o recibir ayuda. Este es un buen momento para hacer preguntas sobre una tarea si estás teniendo dificultades, solicitar una extensión si es necesario y conocer a tu profesor/instructor.

35. **Official Transcript** – A complete record of the courses/classes you've taken and the grades you received. They come directly from your high school registrar and typically contain a seal and authorized signature. Some scholarships may require an official transcript from both high school and college if you've taken dual

enrollment/concurrent courses. Check with your high school registrar or counseling office for more information.

**Historial Académico Oficial:** Registro completo de los cursos/clases que has tomado y las calificaciones que has obtenido. Proviene directamente del registrador de tu escuela secundaria y generalmente incluye un sello y firma autorizada. Algunas becas pueden requerir un historial académico oficial tanto de la escuela secundaria como de la universidad si has tomado cursos de inscripción dual/concurrente. Consulta con el registrador de tu escuela secundaria o la oficina de asesoramiento para obtener más información.

36. **Orientation-** College orientation differs at each institution but is a chance for new students to learn how things work at their new school, get your ID, register for classes, get familiar with campus and the resources available.

\*It is important to use your personal email address when applying for college and check it frequently to not miss any important information!

**Orientación:** La orientación universitaria varía en cada institución, pero es una oportunidad para que los nuevos estudiantes aprendan cómo funcionan las cosas en su nueva escuela, obtengan su identificación, se inscriban en clases, se familiaricen con el campus y con los recursos disponibles. \*Es importante utilizar tu dirección de correo electrónico personal al solicitar la universidad y revisar con frecuencia para no perder información importante.

37. **Personal Statement -** Depending on where you apply, your school may ask for a personal statement, which is an essay you write to show a college admissions committee who you are and why you deserve to be admitted to their school.

\*Not all schools will ask for one.

**Declaración Personal:** Dependiendo de dónde apliques, tu escuela puede solicitar una declaración personal, que es un ensayo que escribes para mostrar a un comité de admisiones universitarias quién eres y por qué mereces ser admitido en su institución. \*No todas las escuelas la pedirán.

38. **Placement Test –** A test that is used to determine the academic skills of entering students. Students will be placed in the classes that best match their current skills based on the test results. Students entering a specific program may also require a placement test for acceptance.

**Prueba de Ubicación:** Es una prueba utilizada para determinar las habilidades

académicas de los estudiantes que ingresan. Los estudiantes serán ubicados en las clases que mejor se ajusten a sus habilidades actuales según los resultados de la prueba. Los estudiantes que ingresan a un programa específico también pueden requerir una prueba de ubicación para ser aceptados.

39. **Priority Deadlines** – A deadline you must meet to receive priority by the admissions team, which can be important when it comes to financial aid. In addition, it can also be used to give priority to things like student housing, and program spots.

**Plazos Prioritarios** - Es un plazo o fecha límite que uno debe aplicar para recibir prioridad por parte del equipo de admisiones, lo que puede ser importante cuando se trata de ayuda financiera. Además, también se puede utilizar para dar prioridad a cosas como el alojamiento de los estudiantes (los dormitorios) y las plazas del programa.

40. **Renewable Scholarship** - An award that is good for more than one year as long as you meet the renewal requirements. Make sure to read each scholarship carefully as renewable scholarships can help you manage your education costs each year and will require students to reapply and submit proof of grades.

**Beca Renovable** - Una beca renovable es una beca que es válida por más de un año, siempre y cuando cumpla con los requisitos de renovación. Asegúrese de leer cada beca cuidadosamente ya que las becas renovables pueden ayudarlos a administrar sus costos de educación cada año y requerirán que los estudiantes vuelvan a aplicar y presentar pruebas de calificaciones o escribir un ensayo.

41. **Reverse Credit Transfer** - A reverse credit transfer is a process in which students may transfer their coursework completed at a four-year institution back to a previously attended two-year institution in the hopes of receiving an Associates-level degree or certification. This is especially useful if a student was only a few courses away from completing a two-year program prior to transferring. In recent years, the State of Iowa has strongly emphasized the importance of such measures, as it encourages the attainment of at least some post-secondary credential.

**Transferencia de Crédito Inversa** - Una transferencia inversa de créditos es un proceso en el que los estudiantes pueden transferir sus cursos completados en la institución de cuatro años a una institución de dos años a la que asistieron

previamente con la esperanza de recibir un título o certificación de nivel asociado. Esto es especialmente útil si un estudiante estaba a solo unos cursos de completar un programa de dos años antes de transferirse. En los últimos años, el estado de Iowa ha enfatizado la importancia de tales medidas, ya que fomenta el logro de al menos alguna credencial postsecundaria.

42. **Room and Board** - Refers to the student housing (dorm) and meal plan.

**Habitación y Comida** - Se refieren al alojamiento estudiantil (dormitorio) y el plan de comida.

43. **SAT or ACT** - Entrance exams used by most colleges and universities to make admissions decisions. In Iowa, students take the ACT, which is a multiple-choice test that covers English, math, reading, and science.

**SAT o ACT** - Exámenes de ingreso utilizados por la mayoría de los colegios y universidades para tomar decisiones de admisión. En Iowa, los estudiantes toman el ACT, que es un examen de opción múltiple que cubre inglés, matemáticas, lectura y ciencias.

44. **Satisfactory Academic Progress (SAP)** - The successful completion of coursework toward an eligible certificate or degree. Students may need to file an SAP appeal if they are not meeting SAP as it is needed to be eligible for federal financial aid.

**Progreso Académico Satisfactorio** - La finalización exitosa de los cursos para obtener un certificado o título eligible. Es posible que los estudiantes deben presentar una apelación de SAP si no cumplen con el SAP, ya que es necesario para ser elegibles para la ayuda financiera federal.

45. **SAP Appeal (Satisfactory Academic Progress)** - As a student you can appeal if you are not meeting Satisfactory Academic Progress. In other words, if your grades are not the best, but you have a good reason that prevented you from meeting the SAP policy, you can appeal it stating the reason. Otherwise, you may lose financial aid eligibility.

**Apelación de Progreso Académico Satisfactorio** - Como estudiante, puedes apelar si no estás cumpliendo con el Progreso Académico Satisfactorio.

46. **Scholarship** - A grant or financial support awarded to students to help pay for a student's education, awarded on the basis of academics, achievements, or financial need. FREE \$\$\$. Always read the scholarship criteria and eligibility.

**Becas** - Una subvención o apoyo financiero otorgado a los estudiantes para ayudar a pagar la educación de un estudiante, otorgado sobre la base de académicos, logros o necesidades financieras. \$\$\$ Gratis! Siempre lea los criterios y la elegibilidad de las becas.

47. **Student Aid Index (SAI)** - is the amount of financial aid a student is eligible to receive. Formerly known as Estimated Family Contribution on the FAFSA.

**Índice de Ayuda Estudiantil (SAI)** (SAI por sus siglas en inglés) - Es el estimado y los criterios de selección y montos estimados para sus Becas Federales Pell.

48. **Trade** – A skilled job, typically one requiring manual skills and special training. For example, construction, plumber, electrician, etc. Students have the option to go to a trade school or vocational school for these skilled jobs.

Un trabajo calificado, típicamente uno que requiere habilidades manuales y capacitación especial. Por ejemplo, la construcción, fontanero, electricista, etc. Los estudiantes tienen la opción de ir a una escuela de oficios o a una escuela vocacional para estos trabajos calificados.

49. **Tuition** - The price of, or payment for, instruction.

**La Matrícula** - El precio o pago de matriculación. Lo que cuesta la colegiatura.

50. **Undergraduate** - An undergraduate degree is the first level of higher education. An undergraduate student is one who is seeking one of two higher education degrees - an associate degree or a bachelor's degree.

**Un título de pregrado** - es el primer nivel de la educación superior. Un estudiante de pregrado es aquel que está buscando uno de dos títulos de educación superior: Un título de asociado o un título de licenciatura.